



Operating Manual
left/RIGHT
Wireless Hearing Protection



Order No.: PM260/00

This product incorporates *Bluetooth*® wireless technology.

The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc., and any use of such marks by MSA is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



The Safety Company

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland
info.ch@MSAsafety.com
www.MSAsafety.com

1 Produit

La gamme de produits électroniques left/RIGHT de MSA est conçue pour améliorer la sécurité et les conditions de travail dans des environnements bruyants.

Le micro-casque sans fil Bluetooth left/RIGHT permet la communication sans fil, par exemple avec des téléphones portables. Les présentes instructions d'utilisation s'appliquent à différents produits - left/RIGHT Wireless World, left/RIGHT Wireless World Dual et left/RIGHT Wireless World CutOff ATEX. Le tableau ci-dessous liste les fonctions de chaque version.

	left/RIGHT Wireless World	left/RIGHT Wireless World Dual	left/RIGHT Wireless World CutOff ATEX
Technologie sans fil Blue- tooth	X	X	X
Atténuation du bruit		X	X
Entrée audio AUX	X	X	
Radio FM		X	

 **AVERTISSEMENT!**

Cette description du fonctionnement présente uniquement les fonctions du produit et ne remplace pas le manuel d'utilisation.

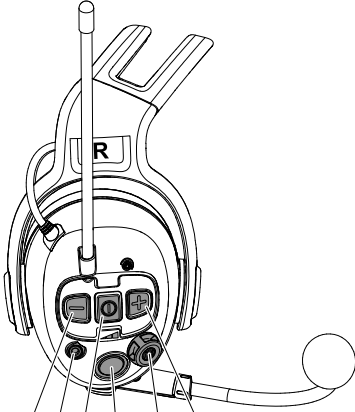
Le manuel d'utilisation doit impérativement être lu et respecté lors de l'utilisation du produit.

► Consultez le manuel principal (réf. PM 259) pour les consignes de sécurité et les informations relatives à l'utilisation et la maintenance correctes du produit.

2 Utilisation

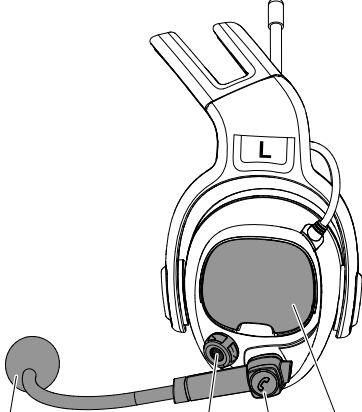
2.1 Vue d'ensemble

Coquille droite (R)



R2 R3 R1 R5 R4 R2

Coquille gauche (L)



L3 L2 L4 L1

R1  Bouton On/Off/Mode

R2  Boutons de sélection du niveau

R3  Prise d'entrée audio AUX (stéréo 3,5 mm)

R4  Microphone à son ambiant

R5  Bouton de fonction

L1  Couvercle de batterie

L2  Microphone à son ambiant

L3  Micro-rail avec technologie sans fil Bluetooth

L4  Bouton de connexion Bluetooth

LED  **BLEUE** : état de la connexion sans fil Bluetooth
ROUGE : État du micro-casque

2.2 Mise en marche/arrêt

- (1) Pour activer le micro-casque, appuyez sur le bouton **Ⓜ** (R1) pendant environ 2 secondes.

Un bip de confirmation se fait entendre.

Le message vocal « Bluetooth activé » est émis.

- (2) Pour le désactiver, appuyez sur le bouton **Ⓜ** (R1) pendant environ 2 secondes.

Un bip de confirmation se fait entendre.

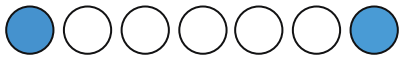
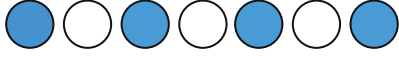
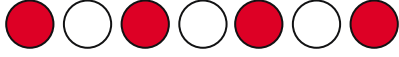
2.3 Indicateurs

Le micro-casque émet trois signaux différents pour confirmer les actions de l'utilisateur :

- LED (bleue/rouge)
- Bips
- Messages vocaux

LED

La LED peut clignoter en bleu ou en rouge.

État du micro-casque	Description de la LED	Séquence de la LED
Micro-casque activé ou Pas de connexion Bluetooth	Clignotement bleu de 100 ms, toutes les 6 s	
Mode d'appairage	Clignotement bleu et rouge alternatif	
Connexion Bluetooth ou Appel en cours	Clignotement bleu toutes les 2 s	
Appel entrant (via connexion Bluetooth)	Deux clignotements bleus toutes les 2 s	
Batterie faible	Clignotement rouge 100 ms, toutes les 2 s	

Bips

Le micro-casque émet trois types de bip différents :

- Bip court : confirme l'actionnement d'un bouton
- Bip long : lors de la mise en marche et l'arrêt du micro-casque
- Bip spécial (bip grave court) : émis lorsque les valeurs maximale et minimale d'une plage de sélections possibles sont atteintes

Messages vocaux

Les messages vocaux confirment les actions de l'utilisateur, expliquent les actions de l'appareil et donnent des avertissements.

Il est possible de changer la langue des messages vocaux :

- (1) Pour accéder à la sélection de la langue des messages vocaux, appuyez simultanément sur les boutons + et - (R2) de la coquille droite et maintenez-les enfoncés.

Le message vocal « Sélection de la langue » est émis.

- (2) Sélectionnez la langue désirée à l'aide du bouton + ou - (R2) de la coquille droite.

Le message vocal énonce le nom d'origine de la langue choisie.

Les langues sont listées dans l'ordre suivant :

- Anglais (English)
- Suédois (Svenska)
- Français
- Allemand (Deutsch)
- Espagnol (Español)
- Italien (Italiano)
- Néerlandais (Nederlands)
- Finnois (Suomi)
- Danois (Dansk)
- Norvégien (Norsk)
- Chinois (中文)
- Portugais brésilien (Português)
- Arabe (العربية)
- Polonais (Polski)
- Russe (Русский язык)
- Tchèque (Čeština)
- Slovaque (Slovenský)
- Hongrois (Magyar)
- Roumain (Română)
- Bulgare (Български)
- Slovène (Slovenščina)
- Serbe (Srpski)
- Croate (Hrvatski)

- (3) Enregistrez la langue choisie par un appui long sur le bouton **1** (R1).

Le message vocal « Langue sélectionnée » est émis.

- (4) Pour désactiver les messages vocaux, sélectionnez « Pas de messages » dans le menu.

3 Technologie Bluetooth

3.1 Connexion sans fil Bluetooth

Pour être détecté par les autres appareils compatibles avec la technologie sans fil Bluetooth, le micro-casque doit être en mode Découverte.

Lorsque le micro-casque est en marche, il reste en mode Découverte pendant 15 minutes. Si aucun appareil appairé n'est trouvé pendant cette période de temps, la connexion Bluetooth est désactivée.

3.2 Appariement

Pour connecter le micro-casque à d'autres appareils via la technologie sans fil Bluetooth, il suffit d'appairer le micro-casque et l'appareil une seule fois.

- (1) Appuyez sur le bouton **J** (L4) et maintenez-le enfoncé pendant plusieurs secondes.
Un bip de confirmation se fait entendre.
Le message vocal « Appairage Bluetooth » est émis.
La LED clignote en alternant entre bleu et rouge.
- (2) Allumez l'appareil à appairer (par exemple, téléphone mobile) et recherchez les appareils compatibles avec la technologie sans fil Bluetooth.
 a) Si l'appareil demande un mot de passe, entrez *0000*.
- (3) Lorsque l'appareil a détecté le micro-casque, «MSA left/RIGHT-XXXXXX» (voir l'étiquette du micro-casque pour la référence exacte) s'affiche.
 Sélectionnez cette entrée.
Le message vocal « Bluetooth connecté » est émis.
La LED bleue clignote toutes les 2 secondes.
L'appareil et le micro-casque sont désormais appairés et prêts pour gérer les appels ou écouter de la musique.



Les informations d'appairage sont enregistrées et l'appareil appairé se reconnecte automatiquement au micro-casque lorsqu'ils sont tous les deux allumés et à portée.

Le micro-casque peut être appairé avec 3 appareils au maximum. Le micro-casque tente automatiquement de se connecter en premier avec le dernier appareil auquel il a été connecté.

3.3 Gestion des appels via la technologie sans fil Bluetooth

- (1) Assurez-vous que le micro-casque est connecté au téléphone mobile via la technologie sans fil Bluetooth.

Appel sortant

- (1) Mettez le micro-casque et composez le numéro comme d'habitude avec le clavier du téléphone mobile.
- (2) Positionnez le microphone (L3) près de la bouche pour assurer le fonctionnement de la compensation des bruits.

Appel entrant

Lorsqu'un appel entrant arrive sur le téléphone mobile connecté, une sonnerie est audible dans le micro-casque. (Cette sonnerie est indépendante du profil audio et de la sonnerie réglés sur le téléphone mobile.)

La LED bleue clignote deux fois toutes les 2 s.

- (1) Acceptez l'appel par un appui court sur le bouton **⏏** (L4).
Le son ambiant est désactivé lorsque vous acceptez un appel.
*Pour entendre à la fois la conversation téléphonique et les sons ambiants, appuyez brièvement sur le bouton **O** (R5).*
- (2) Terminez l'appel par un appui court sur le bouton **⏏** (L4).
Le message vocal « Appel terminé » est émis.
- (3) Refusez un appel par un appui prolongé sur le bouton **⏏** (L4).
Le message vocal « Appel refusé » est émis.

Pendant un appel

- (1) Réglez le volume en appuyant sur le bouton **+** ou **-** (R2) de la coquille droite.
- (2) Activez et désactivez le microphone par un appui long sur le bouton **⏏** (L4).
Le message vocal « Microphone désactivé » ou « Microphone activé » est émis.

Déconnexion

Si le micro-casque et l'appareil connecté ont été déconnectés par accident, le message vocal « Bluetooth déconnecté » est émis.

Lorsque le Bluetooth est déconnecté, l'utilisateur ne peut pas recevoir d'appels.



Réinitialisez l'appareil (voir section 8 "Réinitialisation") si la connexion Bluetooth ne fonctionne pas correctement.

Priorité

La connexion Bluetooth est prioritaire par rapport à la radio FM, de sorte que toute transmission passant par la technologie sans fil Bluetooth (par exemple appels entrants, musique en streaming) désactive la radio FM. Une fois la transmission terminée, la radio FM est automatiquement réactivée.

4 Entrée audio AUX

L'appareil est équipé d'une prise stéréo de 3,5 mm (R3) permettant de connecter une source audio externe.

Exemples de sources audio possibles :

- radio de communication
- radio de chasse
- téléphone mobile
- lecteur de CD
- radio

L'entrée audio AUX est activée lorsque la prise d'entrée audio est branchée. Le message vocal « Entrée Jack détectée » est émis.

Le volume ne peut être réglé que sur l'appareil connecté.

Priorité

L'entrée audio AUX est transmise avec la priorité maximale.

La connexion de la prise d'entrée audio AUX désactive la radio FM et coupe le streaming via la technologie sans fil Bluetooth.

Le streaming n'est pas interrompu si une conversation téléphonique est en cours. Dès que la prise d'entrée audio AUX est débranchée, l'entrée audio précédente est réactivée automatiquement.

5 Radio FM

Mise en marche/arrêt

- (1) Appuyez deux fois sur le bouton ○ (R5) pour activer la radio FM.
Le message vocal « Radio FM activée » est émis.
- (2) Appuyez deux fois sur le bouton ○ (R5) pour désactiver la radio FM.
Le message vocal « Radio FM désactivée » est émis.

Réglage du volume

- (1) Réglez le volume avec le bouton + ou - (R2) de la coquille droite.

Changement de fréquence

- (1) Pour passer en mode fréquence, appuyez sur le bouton ① (R1) de la coquille droite.
Le message vocal « Mode fréquence » est émis.
- (2) Changez la fréquence avec le bouton + ou - (R2) de la coquille droite.
Lorsque la fréquence maximale est atteinte, appuyer sur le bouton + permet de poursuivre la recherche sur la fréquence la plus basse (fonction de boucle).
- (3) Pour passer directement à la fréquence maximale (108 MHz), appuyez sur le bouton + (R2) et maintenez-le enfoncé.
- (4) Pour passer directement à la fréquence minimale (88 MHz), appuyez sur le bouton - (R2) et maintenez-le enfoncé.
- (5) Pour quitter le mode fréquence, appuyez sur le bouton ① (R1) ou patientez 10 secondes.
Le message vocal « Mode volume » est émis.
La dernière fréquence est enregistrée lorsque le micro-casque est désactivé.

Priorité

La radio FM a la priorité la plus faible, elle est désactivée lorsque la prise d'entrée audio AUX est branchée ou lors de la réception d'une transmission via la technologie sans fil Bluetooth. Une fois la prise d'entrée audio AUX débranchée ou la transmission terminée, la radio FM est automatiquement réactivée.

6 Son ambiant seul

Cette fonction est destinée à être utilisée dans des situations où les sons ambiants tels que des signaux d'alarme, des conversations ou la circulation doivent être audibles.

Les sons ambiants sont capturés par deux microphones externes (R4 et L2) et transmis par des haut-parleurs situés dans les coquilles à un niveau acceptable. Les sons sont reproduits en stéréo afin de préserver la situation spatiale.

- (1) Coupez la connexion Bluetooth, débranchez l'entrée audio AUX et désactivez la radio FM pour n'entendre que les sons ambiants.
Le message vocal « Son ambiant seul » est émis.
- (2) Réglez le volume en appuyant sur le bouton + ou - (R2) de la coquille droite.
Le bip spécial est émis lorsque les niveaux maximum et minimum possibles sont atteints.

6.1 Mode discussion

Toutes les sources audio (entrée audio AUX, connexion sans fil Bluetooth ou radio FM) peuvent toujours être rapidement désactivées pour n'entendre que les sons ambiants. Ce mode est appelé « mode discussion ».

- (1) Pour activer le mode discussion, appuyez sur le bouton ○ (R5).
Les sons ambiants sont transmis aux haut-parleurs à un niveau acceptable.
- (2) Pour désactiver le mode discussion, appuyez de nouveau sur le bouton ○ (R5).

7 Sélection du niveau sonore ambiant

Cette fonction permet de basculer entre la source audio (entrée audio AUX, connexion sans fil Bluetooth ou radio FM) et les sons ambiants. Ce mode ne peut pas être utilisé en mode discussion.

- (1) Pour accéder à la sélection du niveau sonore ambiant, appuyez sur le bouton ○ (R5) et maintenez-le enfoncé.

Le message vocal « Sélection du niveau sonore ambiant » est émis.

- (2) Sélectionnez le niveau d'équilibrage souhaité entre la source audio et les sons ambiants à l'aide des boutons + et - (R2) de la coquille droite.

Les messages vocaux suivants sont émis en fonction du niveau sélectionné :

- Niveau sonore ambiant élevé
- Niveau sonore ambiant moyen
- Niveau sonore ambiant faible
- Mise en garde de sécurité, pas de son ambiant

- (3) Appuyez sur le bouton ○ (R5) et maintenez-le enfoncé pour enregistrer la sélection.

Le message vocal « Paramètre sauvegardé » est émis.

8 Réinitialisation

Pour réinitialiser le micro-casque sur les réglages par défaut :

- (1) Réinitialisez le micro-casque sur les réglages par défaut en appuyant de manière prolongée et simultanée sur trois boutons :

le bouton ① (R1) et les boutons + et - (R2) de la coquille droite.

Le message vocal « Réinitialisation » est émis.

Le micro-casque est réinitialisé sur les réglages par défaut et désactivé.

9 Mise à jour du logiciel

La version la plus récente du logiciel de l'appareil est disponible sur www.msasafety.com avec les instructions d'installation appropriées.

10 Batteries

Le produit doit uniquement être utilisé avec les batteries mentionnées dans le manuel principal (réf. PM259).

Avertissement de batterie faible

Un niveau de batterie faible est signalé par le message vocal « Batterie faible ». L'exploitation des fonctions du micro-casque ne sera pas optimale si la batterie est faible. L'avertissement de batterie se répète jusqu'à ce que les batteries soient complètement déchargées.

For local MSA contacts, please visit us at ***MSAsafety.com***

*Because every life has a **purpose...***